

SONY

Rechargeable Battery Pack

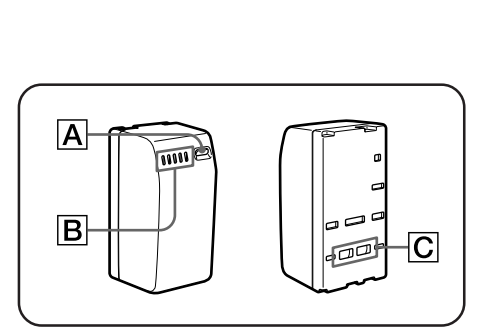
Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

NP-L90D



Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens het oplaadbare batterijpak in gebruik te nemen.

Belangrijk

- Dit batterijpak moet worden gebruikt met camcorders die werken op nikkel-cadmiumbatterijen. De batterij kan niet worden gebruikt met camcorders die werken op lithium-ionbatterijen.
- Gebruik dit batterijpak niet met videolampen die werken op nikkel-cadmiumbatterijen. Indien u dat wel doet, kan de halogeenlamp breken.
- Laad het batterijpak niet op met andere laders dan de voorgeschreven types.
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten.
- Om ongelukken door kortsluiting te voorkomen, moet u erop letten dat metalen voorwerpen zoals bijv. een halsketting niet in aanraking komen met de contactpunten van het batterijpak (Ⓒ). Als u het batterijpak vervoert of opbergt, vergeet dan niet om het deksel over de contactpunten te plaatsen.
- Houd het batterijpak steeds droog.
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60°C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Maak het batterijpak los van het oplaadapparaat als de 5 LED lampjes niet oplichten nadat u het batterijpak hebt geladen over de volledige laadduur zoals vermeld onder “Basisgebruik”.
- Stel het batterijpak niet bloot aan mechanische schokken.
- Probeer het batterijpak niet te openen noch te modificeren.
- Laat het batterijpak niet aansloten op video-apparatuur. Verwijder het batterijpak wanneer u de video-apparatuur niet gebruikt. Er blijft altijd een kleine stroom van het batterijpak naar de video-apparatuur lopen. Na enkele dagen zal het batterijpak te ver ontladen zijn. Haal het batterijpak dan van de lader en herhaal de laadprocedure enkele malen.

Voer de klanten in Nederland
Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooiën maar inleveren als KCA.

Basisgebruik

- Het batterijpak is bij levering gedeeltelijk geladen zodat u de staat van uw video-apparatuur kunt controleren.
- Laad het batterijpak met een lader voor nikkel-cadmiumbatterijen indien het batterijpak onvoldoende is geladen om uw apparatuur te controleren of in uw plan bent de batterij gedurende lange tijd te gebruiken.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de batterijlader voor een correct gebruik.
- Laad het batterijpak met één van de laders in de onderstaande tabel.

Laders	Laadduur*
AC-V30, V50, V35A, V60A, V65A, S10, V25B, S25, V26, V15, V16, V17, V35, V60, V65, V25, V25S, V25C, V25A	150 min.
Netspanningsadapters	
BC-S10	150 min.
BC-55	20 uur
Autobatterijlader	DC-S10 150 min.

* Bij benadering.

- Het batterijpak kan na opladen of gebruik warm zijn. Dit wijst niet op een defect.

- U kunt het batterijpak ook laden met de AC-V16A/V17A netspanningsadapter. De indicatorlampjes op deze netspanningsadapter kunnen na het laden van het batterijpak knipperen. Dit wijst niet op een defect aan de adapter. Neem het batterijpak dan van de lader en controleer de restcapaciteitsindicator op het batterijpak. Als het batterijpak volledig is opgeladen, lichten 5 LED's (Ⓔ) op.

- U kunt de batterij niet gebruiken met de volgende laders:
 - Netspanningsadapter AC-V55/V33.
 - Batterijlader BC-77.
 - Laders van andere merken dan Sony.
- Laad geen batterijpak op dat al geladen is. Als u dat toch doet, kunnen de indicatorlampjes op de lader gaan knipperen of gedraagt de lader zich alsof het ladden ongewoon lang duurt. Neem het batterijpak dan van de lader en controleer de restcapaciteitsindicator op het batterijpak. Als het batterijpak volledig is opgeladen, lichten 5 LED's (Ⓔ) op.
- Het batterijpak hoeft niet volledig te zijn ontladen om het op te laden. Als u het batterijpak laadt met de AC-S10 of DC-S10 slaat u de refresh-stap (omladen) over.

Restcapaciteitsindicator

- De restcapaciteitsindicator op de camcorder is ontworpen voor nikkel-cadmiumbatterijen, zodat hij geen betrouwbare indicatie geeft voor dit batterijpak. Controleer de restcapaciteit aan de hand van de restcapaciteitsindicator op het batterijpak.

Restcapaciteit*	LED's
Ⓛ 0%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓜ minder dan 10%	✱ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ 10 tot 20%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ 20 tot 40%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ 40 tot 60%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ 60 tot 80%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ 80 tot 100%	ⓁⓁⓁⓁ

- Ⓛ Uit
- ✱ Knippert
- Aan

* De restcapaciteitspercentages gelden bij benadering.

Belangrijk

- Vijf LED's geven de restcapaciteit van het batterijpak aan.
- De LED's op het batterijpak lichten op gedurende drie seconden wanneer de restcapaciteitsbevestigingsknop (CHECK-knop Ⓐ) wordt ingedrukt.
- Tijdens het laden van het batterijpak gaan de LED's niet branden noch knipperen. Ze kunnen knipperen wanneer u het batterijpak laadt met de BC-55.
- Om de restcapaciteit te controleren na het laden, verwijldert u het batterijpak van de batterijlader. Wanneer het batterijpak op de batterijlader is bevestigd, kunnen de LED's niet correct oplichten.
- Als u het batterijpak tijdens het laden van de batterijlader haalt, is de staat van het batterijpak onstabiel en kunnen de LED's een verkeerde restcapaciteit aangeven. Voor een correcte indicatie moet u de restcapaciteit controleren 10 minuten nadat u het batterijpak van de batterijlader hebt gehaald.
- De linker LED begint te knipperen (zie Ⓔ) wanneer de restcapaciteit van het batterijpak te sterk daalt tijdens het gebruik.

Opmerkingen en tips

- Het batterijpak hoeft niet volledig leeg te zijn om het op te laden.
- Reinig de contactpunten (Ⓒ) met een zachte doek of papier. U kunt ook het batterijpak herhaalde malen bevestigen en losmaken om de contactpunten te reinigen.
- Hoewel u een volledig opgeladen batterijpak kunt bewaren, zal het toch stilaan ontladen, ook al gebruikt u het niet. Controleer de restcapaciteit van het batterijpak voordat u het gebruikt of laad het enkele dagen voor gebruik veer volledig op.
- Laat de video-apparatuur niet gedurende lange tijd in de pauze- of wachtstand staan. Video-apparatuur verbruikt stroom, ook al staat de band stil. Zet de apparatuur dan ook af wanneer u ze niet gebruikt.
- Een batterijpak dat u niet gebruikt, bewaart u op een koele droge plaats.
- Een batterijpak gaat minder lang mee bij omgevingstemperaturen van minder dan 10°C. Voor optimale resultaten dient u rekening te houden met het volgende:
 - Hou het batterijpak warm (bijvoorbeeld in uw zak) tot net voor het gebruik.
 - Laat geen chemische verwarming in contact komen met het batterijpak.
 - Laad het batterijpak op bij kamertemperatuur (10°C tot 30°C). Wij raden u aan reservebatterijpakken klaar te maken.
- Als het batterijpak verzwaakt of erg gauw leeg is, kan de werking worden verstoord. Vervang dan het batterijpak door een nieuw.

Technische gegevens

Batterijtype: Lithium-ionbatterij
Maximale uitgangss panning: 8,4 V gelijkstroom
Gemiddelde uitgangss panning: 7,2 V gelijkstroom
Capaciteit: 19,4 Wh (2700 mAh)
Werkings temperatuurbereik: 0°C tot 40°C
Afmetingen: 46 x 43 x 89,5 mm (b/h/d)
Gewicht: Ca. 220 g
Meegleverd accessoire: Contactpuntdeksel(1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Dit beeldmerk geeft aan dat dit product een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" beeldmerk.

Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen innan det laddningsbara batteriet tas i bruk.

Viktigt!

- Använd endast batteriet tillsammans med kameraspelare som kräver nickel kad miumbatterier. Du kan inte använda batteriet tillsammans med kameraspelare som kräver litiumjonbatterier.
- Använd inte batteriet till videobelysning som kräver nickelladmiumbatterier, eftersom du kan skada videobelysningens halogenlampa.
- Ladda inte batteriet med andra laddare än de som rekommenderats.
- Kortslut inte batteripolerna.
- Låt inte metallföremål, t ex halsband, komma i kontakt med batteripolerna (Ⓒ), eftersom det finns risk för kortslutning som kan orsaka olycksfall. Var noga med att sätta fast uttags skyddet när batteriet ska bäras eller förvaras.
- Förvara batteriet torrt.
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60°C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Ta ur batteriet ur batteriladdaren när de 5 lysdioderna inte tänds även om batteriet har laddats den laddningstid som beskrivs i stycket “Användning”.
- Utsätt inte batteriet för mekaniska stötar.
- Ta inte isar eller modifiera batteriet.
- Låt inte batteriet sitta kvar på kameraspelaren. Ta bort batteriet från kameraspelaren när det inte används. Batteriet laddas så småningom ur om det får sitta kvar på kameraspelaren, eftersom en liten mängd ström hela tiden strömmar från batteriet till kameraspelaren. Efter några dagar är batteriet inte längre tillräckligt uppladdat. Om detta har inträffat ska du ta bort batteriet från laddaren och ladda det ett par gånger.

Användning

- Batteriet laddas delvis på fabriken, så att du kan kontrollera videoutrustningens skick. Ladda batteriet med en batteriladdare som är avsedd för nickelladmiumbatterier, om batteriet inte är tillräckligt uppladdat för att du ska kunna kontrollera utrustningen eller om du planerar att använda batteriet en längre tid.
- Förvara batteriet i ett svalt och torrt utrymme, när det inte används.
- Om batteriet laddas en gång räcker det inte lika länge i kalla miljöer, eftersom batteriets försämras när temperaturen är under 10°C. Bäst resultat får du om du observerar följande:
 - håll batteriet varmt (t ex i fickan) tills det ska användas,
 - låt inte kemiska värmare komma i direkt kontakt med batteriet när det värms,
 - ladda batteriet i rumstemperatur (10°C till 30°C). Vi rekommenderar att alltid ha ett fulladdat reservbatteri i beredskap.
- Om batterispanningen är låg kan det bero på att batteriet inte fungerar som det ska eller att det gaddats ur helt. Byt i så fall ut det laddningsbara batteriet mot ett nytt.

Laddare	Laddningstid*	
Nätadaptar	AC-V30, V50, V35A, V60A, V65A, S10, V25B, S25, V26, V15, V16, V17, V35, V60, V65, V25, V25S, V25C, V25A	150 minuter
Batteriladdare	BC-S10	150 minuter
	BC-55	20 timmar
Bilbatteriladdare	DC-S10	150 minuter

* Laddningstiderna är ungefärliga.

- Batteriet kan bli varmt när det laddas eller används. Detta beror inte på att det är något fel på batteriet. Du kan även ladda batteriet med nätadaptorn AC-V16A/V17A. Om indikatorerna på nätadaptorn blinkar när batteriet laddas, beror detta inte på något fel på nätadaptorn. Ta bort batteriet från nätadaptorn och kontrollera indikatorn för återstående batterikapacitet på batteriet. Om fem lysdioder (Ⓔ) tänds är batteriet i gott skick.
- Batteriet kan inte användas tillsammans med följande laddare:
 - Nätadapter AC-V55/V33,
 - Batteriladdare BC-77.
 - Batteriladdare som tillverkats av andra än Sony.
- Ladda inte ett redan uppladdat batteri. Om du försöker göra det kan det hända att batteriet/indikatorn börjar blinka eller att batteriet tar orimligt lång tid att ladda. Ta i så fall bort batteriet från laddaren och kontrollera återstående kapacitet. Batteriet är helt uppladdat när fem lysdioder (Ⓔ) tänds.
- Det är inte nödvändigt att ladda ur batteriet helt innan det ska laddas. Hoppa över uppriskningen (urladdningen), när batteriet laddas med hjälp av laddaren AC-S10 eller DC-S10.

Indikator för återstående batterikapacitet

- Indikatorn för återstående batterikapacitet på kameraspelaren är utformad för nickel kad mium batterier och är därför inte pålitlig för detta batteri. Kontrollera återstående batterikapacitet genom att titta på indikatorn för återstående batterikapacitet på batteriet.
- Fem lysdioder visar batteriet återstående kapacitet.
- Lysdioderna på batteriet lyser i tre sekunder efter att knappen CHECK (Ⓐ) för kontroll av återstående batterikapacitet tryckts in.
- Lysdioderna varken lyser eller blinkar medan batteriet laddas. Dat kan dock hända att de blinkar, när batteriet laddas med hjälp av laddaren BC-55.

Italiano

Prima di utilizzare il blocco batteria, leggere attentamente queste istruzioni.

Importante

- Questo blocco batteria deve essere utilizzato con videocamere che usano blocchi batteria al nichel-cadmio. Non è possibile utilizzarlo con videocamere che usano blocchi batteria agli ioni di litio.
- Non usare questo blocco batteria con lampade video che usano blocchi batteria al nichel-cadmio, altrimenti la lampadina alogena della lampada video potrebbe rompersi.
- Non caricare il blocco batteria con caricatori che non siano quelli specificati.
- Non cortocircuare i terminali.
- Per prevenire incidenti causati da corto circuito, evitare che i terminali della batteria (Ⓒ) vengano in contatto con oggetti metallici come ad esempio collane. Assicurarsi di applicare la protezione dei terminali durante il trasporto o il deposito.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Rimuovere il blocco batteria dal caricatore quando i cinque LED non si illuminano anche se il blocco batteria viene caricato per il tempo indicato in “Uso di base”.
- Evitare qualsiasi urto meccanico al blocco batteria.
- Non aprire o modificare il blocco batteria.
- Non lasciare il blocco batteria applicato all'apparecchio video. Staccare il blocco batteria dall'apparecchio video quando non se ne fa uso. Si ha un consumo di energia in quanto una piccola quantità di corrente fluisce sempre all'apparecchio video. Dopo alcuni giorni il blocco batteria non sarà più sufficientemente carico. In questo caso staccare il blocco batteria dal caricatore e ripetere la carica un paio di volte.

Tips!

- Du behöver inte använda upp eller ladda ur batteriet helt innan du laddar det.
- Rengör batteripolerna (Ⓒ) med en mjuk trasa eller papper om de är smutsiga. Du kan även rengöra batteripolerna genom att ta bort och fästa dem upprepad gånger.
- Om du förvarar batteriet helt uppladdad, laddas den gradvis ur även om det inte används. Kontrollera återstående batterikapacitet innan batteriet används eller ladda upp det helt och hållt igen ett par dagar före användning.
- Låt inte kameraspelaren vara i pausläge eller standby-läge under en längre tid. Kameraspelaren förbrukar batteriet även om den inte används. Stäng av strömmen till kameraspelaren när den inte används.
- Förvara batteriet i ett svalt och torrt utrymme, när det inte används.
- Om batteriet laddas en gång räcker det inte lika länge i kalla miljöer, eftersom batteriets försämras när temperaturen är under 10°C. Bäst resultat får du om du observerar följande:
 - håll batteriet varmt (t ex i fickan) tills det ska användas,
 - låt inte kemiska värmare komma i direkt kontakt med batteriet när det värms,
 - ladda batteriet i rumstemperatur (10°C till 30°C). Vi rekommenderar att alltid ha ett fulladdat reservbatteri i beredskap.
- Om batterispanningen är låg kan det bero på att batteriet inte fungerar som det ska eller att det gaddats ur helt. Byt i så fall ut det laddningsbara batteriet mot ett nytt.

Tekniska data

Batterityp: Litiumjonbatteri
Maximal utspänning: 8,4 volt, likström
Medelvärde av utgående spänning: 7,2 volt, likström
Kapacitet: 19,4 Wh (2700 mAh)
Arbetsstemperatur: 0°C till 40°C
Dimensioner: 46 x 43 x 89,5 mm (b/h/d)
Vikt: Ca 220 g
Medföljande tillbehör: Uttagsskydd (1)

Rätt till ändringar förbehållas.

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Italiano

Prima di utilizzare il blocco batteria, leggere attentamente queste istruzioni.

Importante

- Questo blocco batteria deve essere utilizzato con videocamere che usano blocchi batteria al nichel-cadmio. Non è possibile utilizzarlo con videocamere che usano blocchi batteria agli ioni di litio.
- Non usare questo blocco batteria con lampade video che usano blocchi batteria al nichel-cadmio, altrimenti la lampadina alogena della lampada video potrebbe rompersi.
- Non caricare il blocco batteria con caricatori che non siano quelli specificati.
- Non cortocircuare i terminali.
- Per prevenire incidenti causati da corto circuito, evitare che i terminali della batteria (Ⓒ) vengano in contatto con oggetti metallici come ad esempio collane. Assicurarsi di applicare la protezione dei terminali durante il trasporto o il deposito.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Rimuovere il blocco batteria dal caricatore quando i cinque LED non si illuminano anche se il blocco batteria viene caricato per il tempo indicato in “Uso di base”.
- Evitare qualsiasi urto meccanico al blocco batteria.
- Non aprire o modificare il blocco batteria.
- Non lasciare il blocco batteria applicato all'apparecchio video. Staccare il blocco batteria dall'apparecchio video quando non se ne fa uso. Si ha un consumo di energia in quanto una piccola quantità di corrente fluisce sempre all'apparecchio video. Dopo alcuni giorni il blocco batteria non sarà più sufficientemente carico. In questo caso staccare il blocco batteria dal caricatore e ripetere la carica un paio di volte.

Uso di base

- Il blocco batteria viene parzialmente caricato in fabbrica, in modo che sia possibile controllare la condizione dell'apparecchio video. Caricare il blocco batteria con un caricatore progettato per batteria al nichel-cadmio se la carica del blocco batteria non è sufficiente per controllare l'apparecchio e se si intende utilizzare il blocco batteria per lungo tempo.
- Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del caricatore.
- Per caricare il blocco batteria usare uno dei caricatori elencati nella tabella seguente.

Caricatori	Tempo di carica*	
Trasformatori CA	AC-V30, V50, V35A, V60A, V65A, S10, V25B, S25, V26, V15, V16, V17, V35, V60, V65, V25, V25S, V25C, V25A	150 min.
Caricabatterie	BC-S10	150 min.
	BC-55	20 ore
Caricatore per batteria auto	DC-S10	150 min.

* I tempi di carica sono approssimativi.

- Il blocco batteria potrebbe essere caldo dopo la carica l'uso. Non si tratta di un problema di funzionamento del blocco batteria.
- È possibile inoltre caricare il blocco batteria con i trasformatori CA AC-V16A/V17A. Se gli indicatori su questi trasformatori CA possono lampeggiare dopo che il bolcco batteria è stato caricato, non si tratta di un problema di funzionamento errato dei trasformatori CA. In questo caso, scollegare il blocco batteria del trasformatore CA e controllare l'indicatore di capacità rimanente sul blocco batteria. Il blocco batteria è in buone condizioni e caricato completamente se cinque LED (Ⓔ) sono accesi.
- Non è possibile usare ill blocco batteria con i seguenti caricatori:
 - Trasformatore CA AC-V55/V33
 - Caricabatteria BC-77
 - Caricatori non prodotti da Sony.
- Non provare a caricare il blocco batteria se è già carico. Altrimenti gli indicatori sul caricatore potrebbero lampeggiare o il caricatore si comporterà come se fosse necessario un tempo insolitamente lungo per la carica. In questo caso staccare il blocco batteria dal caricatore e controllare l'indicatore di capacità rimanente sul blocco batteria. Il blocco batteria è completamente carica se cinque LED (Ⓔ) sono accesi.
- Non è necessario scaricare completamente il blocco batteria prima di ricarico. Se si ricarica il blocco batteria con l'AC-S10 o il DC-S10, saltare il punto di rinfrescamento (scaricamento).

Indicatore di capacità rimanente

- L'indicatore di capacità rimanente sulla videocamera è progettato per blocchi batteria al nichel-cadmio e non è pertanto un indicatore affidabile per questo blocco batteria. Controllare la capacità rimanente osservando il relativo indicatore sul blocco batteria.

- Cinque LED mostrano la capacità residua del blocco batteria.

Capacità rimanente*	Stato del LED
Ⓛ 0%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓜ inferiore al 10%	✱ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ da 10 a 20%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ da 20 a 40%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ da 40 a 60%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ da 60 a 80%	ⓁⓁⓁⓁ
Ⓢ da 80 a 100%	ⓁⓁⓁⓁ

- Ⓛ Spento
- ✱ Lampeggiante
- Acceso

* Le percentuali della capacità rimanente sono approssimative.

- I LED sul blocco batteria si illuminano per tre secondi quando si preme il tasto di conferma della capacità rimanente (tasto CHECK Ⓐ).
- I LED non si illuminano né lampeggiano durante la carica del blocco batteria. Potrebbero lampeggiare se si carica il blocco batteria con il BC-55.
- Per controllare la capacità rimanente una volta completata la carica rimuovere il blocco batteria dal caricatore. I LED potrebbero non illuminarsi correttamente se il blocco batteria rimane collegato al caricatore.
- Se si rimuove il blocco batteria dal caricatore durante la carica, la condizione del blocco batteria è instabile e i LED possono indicare una capacità rimanente erronea. Per una precisa indicazione controllare la capacità rimanente 10 minuti dopo aver rimosso il blocco batteria dal caricatore.
- Il LED all'estrema sinistra inizia a lampeggiare (vedere Ⓔ) quando la capacità rimanente del blocco batteria si abbassa durante l'uso.

Note e suggerimenti

- Non è necessario esaurire o scaricare completamente questo blocco batteria prima di ricaricarlo.
- Pulire i terminali (Ⓒ) se sono sporchi con un panno o carta soffici. È possibile pulire i terminali anche collegando e scollegando più volte il blocco batteria.
- Si può conservare il blocco batteria completamente carico ma anche se non viene usato si scaricherà gradualmente. Prima di usarlo controllare la capacità rimanente del blocco batteria oppure ricaricarlo di nuovo entro un paio di giorni prima dell'uso.
- Non lasciare l'apparecchio video in modo di pausa o di attesa per lungo tempo. L'apparecchio video consuma la carica del blocco batteria anche quando il nastro non è in movimento. Spegnere l'apparecchio video quando non viene usato.
- Quando non si usa il blocco batteria, conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Una singola carica non farà funzionare l'apparecchio per lungo tempo in ambienti freddi in quanto la potenza del blocco batteria si riduce a temperature sotto i 10°C. Osservare quanto segue per ottenere i migliori risultati:
 - Tenere il blocco batteria al caldo (ad esempio in tasca) fino al momento dell'uso.
 - Evitare il contatto diretto del blocco batteria con riscaldatori chimici quando lo si scalda.
 - Caricare il blocco batteria a temperatura ambiente (da 10°C a 30°C). Si consiglia di preparare blocchi batteria di riserva.
- Se la carica del blocco a batteria è ridotta è possibile che il blocco batteria funzioni male oppure che sia irrimediabilmente guasto. Sostituire il blocco batteria con uno nuovo.

Caratteristiche tecniche

Tipo di batteria: Batteria agli ioni di litio
Tensione in uscita massima: 8,4 V CC
Tensione in uscita media: 7,2 V CC
Capacità: 19,4 Wh (2700 mAh)
Temperatura di utilizzo: da 0°C a 40°C.
Dimensioni: 46 x 43 x 89,5 mm. (l/a/p)
Peso: 220 g circa
Accessorio in dotazione: Protezione dei terminali (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES"

Portugues

Antes de utilizar esta bateria recarregável, leia atentamente estas instruções.

Importante

- Esta bateria deve ser utilizada em câmaras de vídeo que necessitem de baterias de níquel-cádmio. Não pode utilizar esta bateria em câmaras de vídeo que necessitem de baterias de íões de lítio.
- Não utilize esta bateria em iluminadores de vídeo que necessitem de baterias de níquel-cádmio; caso contrário, pode partir a lâmpada de halógeno do iluminador de vídeo.
- Não carregue a bateria com outros carregadores, além daqueles que foram especificados.
- Não curto-circuite os terminais.
- Para evitar acidentes provocados por curto-circuitos, não permita que objectos de metal, como por exemplo um colar, entrem em contacto com os terminais da bateria (Ⓒ). Quando for transportar ou guardar a bateria, certifique-se de colocar a protecção do terminal.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60°C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Remova a bateria do carregador quando os 5 indicadores LED não se acenderem, mesmo que a bateria seja carregada pelo tempo descrito em «Utilização básica».
- Não exponha a bateria a nenhum choque mecânico.
- Não abra nem modifique a bateria.
- Não deixe a bateria ligada ao equipamento de vídeo. Quando acabar de utilizar o equipamento de vídeo, retire a respectiva bateria. Se não a retirar, a bateria continua a perder carga porque há sempre um pequeno fluxo de corrente que passa para o equipamento de vídeo. Após vários dias, a bateria deixa de estar devidamente carregada. Neste caso, retire a bateria do carregador e carregue-a novamente algumas vezes.

Utilização básica

- Como a bateria vem parcialmente carregada da fábrica, é possível verificar o estado do equipamento de vídeo. Se a bateria não estiver suficientemente carregada é bom a modo a permitir a verificação do equipamento ou se pretender utilizá-la por muito tempo, carregue-a num carregador concebido para baterias de níquel-cádmio.
- Para saber como deve utilizar o carregador correctamente, consulte as respectivas instruções.
- Carregue a bateria num dos carregadores listados na tabela abaixo.

Carregadores	Tempo de carregamento*	
Adaptadores de alimentação CA	AC-V30, V50, V35A, V60A, V65A, S10, V25B, S25, V26, V15, V16, V17, V35, V60, V65, V25, V25S, V25C, V25A	150 min
Carregadores de baterias	BC-S10	150 min
	BC-55	20 horas
Carregador de baterias de automóvel	DC-S10	150 min

* Os tempos de carregamento são aproximados.

- É normal que a bateria fique quente depois de ter sido carregada ou utilizada. Isto não significa um mau funcionamento da bateria.
- Também pode carregar a bateria com os adaptadores CA, modelos AC-V16A/V17A. É normal que os indicadores desses adaptadores CA comecem a piscar após o carregamento da bateria (não se trata de uma avaria). Neste caso, retire a bateria do adaptador CA e verifique o indicador de carga residual da bateria. Se os 5 LEDs (Ⓔ) acenderem, a bateria está em boas condições e totalmente carregada.
- Não pode utilizar esta bateria com os seguintes carregadores:
 - Adaptador de alimentação CA, modelo AC-V55/V33,
 - Carregador de baterias BC-77,
 - Carregadores de baterias não fabricados pela Sony.
- Não tente carregar baterias já carregadas. Se o fizer, os indicadores no carregador podem começar a piscar ou o carregador pode comportar-se como se estivesse a demorar mais tempo que o normal para carregar. Neste caso, retire a bateria do carregador e verifique o indicador de carga residual da bateria. Se os 5 LEDs (Ⓔ) acenderem, a bateria está totalmente carregada.
- Não precisa de descarregar completamente a bateria antes de voltar a carregá-la. Se carregar a bateria com AC-S10 ou DC-S10, ignore o passo de renovação (descarga).

Indicador de carga residual

- Como o indicador de carga residual na câmara de vídeo foi concebido para baterias de níquel-cádmio, não é um indicador fiável para esta bateria. Observe o indicador de carga residual da bateria e verificar